

長者院舍照顧服務券（院舍券）計劃
額外服務說明書（護理安老宿位適用）

認可服務機構名稱: 翡翠長者之家

1. 本院於「長者院舍照顧服務券計劃」服務協議附表 1—認可服務機構資料中註明可供院舍券持有人入住的床位總數: 49

在上述的床位當中:

- (i) 現時以院舍券面值為上限¹¹（自 2025 年 4 月 1 日起為每月 16,764 元）收取院舍券服務費用的床位數目: 8
- (ii) 現時以高於院舍券面值收取院舍券服務費用的床位數目: 41 (如有, 請填寫下面第 2 部分)

2. 院舍券持有人如選擇入住現時宿位費用高於院舍券面值的床位(即以上 1(ii)項), 須就該等床位所提供的額外服務, 繳交相關的額外金額¹², 詳情如下:

床位編號	房間類別	額外服務詳情	每月需繳付的額外總金額 (港幣\$16,435) (2025 年 4 月 1 日之前)	院舍券面值 (2025 年 4 月 1 日生效)	每月需繳付的 最新額外總金額(A) (港幣\$) (2025 年 4 月 1 日生效)	每月宿位總金額 [院舍券面值+ (A)] (港幣\$)
202 207 208 209 211 218 220 307 308 309 321 407 408 409 411 420 519 520	(1) 人房	獨立寢室 (較高樓層無窗)	1,235	\$16,764	1,235	\$ 17,999
203 205 206 216, 217 303, 303A, 305, 306, 316, 317, 403, 403A, 405, 406, 415, 416, 502, 503, 503A, 505, 513A, 515	(1) 人房	獨立寢室 (較高樓層無窗)	2,265	\$16,764	\$2,265	\$ 19,029
	(-) 人房			\$16,764		
	(-) 人房			\$16,764		
	(-) 人房			\$16,764		

(如有需要可另加附頁)

3. 本院明白額外項目收費的每月總金額上限為院舍券面值的 150%。

¹¹ 認可服務機構可彈性以現行院舍券面值為上限, 按個別院舍的每月實際收費作為院舍券服務費用, 為長者提供院舍券面值下的「標準服務」。如院舍券服務費用並非每月 16,764 元, 請註明每月實際收費(可另加附頁)。

¹² 額外付款項目收費(包括升級寢室)的每月總金額上限為現行院舍券面值的 150%。

長者院舍照顧服務券（院舍券）計劃
認可服務機構
收費項目及價格資料

認可服務機構名稱：翡翠長者之家

申報日期：2025 年 3 月 4 日

1. 額外項目／服務¹ (院舍券持有人需要額外付款購買，服務項目必須為標準服務範圍之外，例如額外物理治療／職業治療節數、單人／雙人房寢室、針灸、中醫治療、按摩服務等)

編序	服務類別 ²	服務內容	時數／次數	收費 (港幣\$)
1	升級單人寢室	單人寢室(無窗)較高樓層	每月	\$1,235
2	升級單人寢室	單人寢室(有窗)較高樓層	每月	\$2,265
3	復康服務	額外物理治療	每 30 分鐘	\$600
4	社交康樂活動	飲茶	每次	\$100
5	醫療服務	中醫治療、針灸等		實報實銷
6	復康服務	按摩		實報實銷
7	復康服務	職業治療、認知訓練	每日 30 分鐘	\$600
8	社交康樂活動	旅行		實報實銷

(如有需要可另加附頁)

¹ 除了標準服務外，每名院舍券持有人及其家人可按其喜好，向認可服務機構付款以購買額外服務，而額外付款服務的款額上限為當時院舍券面值的 150%。

² 服務類別及服務內容例子如下：

醫療服務 — 中醫治療、針灸等。

復康服務 — 物理治療／職業治療、按摩、認知訓練等。

社交康樂活動 — 飲茶、旅行等。

2. 消耗品項目*(因應服務使用者的照顧需要而使用的消耗物品)

- 級別 0 院舍券持有人如經衛生署或醫院管理局轄下醫院／診所的醫生證明有需要使用尿片、營養奶及/或醫療消耗品，可獲照顧補助金支付以下第 9 至 15 項的費用(種類與項目視乎醫生批核)。如需要使用第 16 至 25 項，可選擇自行購買或向認可服務機構購買。至於級別 1 至 7 的院舍券持有人如需要使用以下的消耗品，亦可自行購買或向認可服務機構購買。

編序	消耗品項目	收費(港幣\$)
9	尿片(大、中碼) 片芯 尿褲	\$130/包(10 張) \$195/包(30 張) \$195/包(10 張)
10	加營養 糖尿奶	\$130/罐(400g) \$180/罐(400g)
11	胃喉 胃液試紙 接駁喉 奶壺 奶袋 大小針筒 洗口紗布 消毒藥丸(Presept) 鼻飼奶水(見單)	\$100/條 \$150/盒 \$30/條 \$110/個 \$30/個 \$20/支 \$60/包 \$180/每盒 72 粒 實報實銷
12	血糖試紙 糖尿刺針 胰島素注射器 測血糖 酒精棉	\$250/盒 \$80/盒(50 支) \$150/盒(100 支) \$50/次 \$60/盒
13	尿喉 尿袋 尿壺	\$100/條 \$20/個 \$50/個
14	洗症包 棉花卷 防敏膠紙 消毒藥水、生理鹽水 消毒紗布	\$35/包 \$30/卷 \$20/卷(1 寸) \$15/包 \$5/包
15	濕紙巾(院友或家屬自用) 約束衣 約束手腕 約束手套 腳托	\$35/包 \$380/件 \$150/對 \$150/隻 \$250/對

(如有需要可另加附頁)

* 認可服務機構在收取醫療消耗品和附帶收費項目的費用時必須以收回成本為原則，不得包括行政費。

3. 附帶收費項目*(例如交通費、護送服務等)

- 院舍券持有人及其家屬可自行購買有關項目或服務或向認可服務機構購買。

編序	附帶收費項目	收費(港幣\$) (請列明按時數/次數或月份計算)
16	陪診等外出陪同服務	\$420/4 小時(港島、九龍、新界) 額外\$105/小時(車費另計)
17	代取藥等外勤服務	\$130/次
18	送血、尿液、標本到醫院化驗	\$130/次
19	租用氣墊床連電費	\$350/每月
20	氣墊床電費	\$200/每月
21	氧氣機電費	\$200/每月
22	冷氣費	\$420/每月(5-11 月)
23	額外全新入住床上用品	\$600/套
24	高級膠橫單	\$150/張
25	房間內加裝電視之電費	\$200/每月

(如有需要可另加附頁)